
**CANADIAN BROADCAST STANDARDS COUNCIL
QUEBEC REGIONAL PANEL**

CJMF-FM re an interview on *Bouchard en parle*

(CBSC Decision 04/05-1852)

Decided February 3, 2006

M.-A. Murat (Chair *ad hoc*), L. Baillargeon, R. Cohen (*ad hoc*), B. Kenemy,
G. Moisan, R. Parent

THE FACTS

CJMF-FM (le 93.3, Quebec City) broadcasts the program *Bouchard en parle* weekdays from 6:00 am to 9:30 am. Hosted by Sylvain Bouchard, the show features discussions about current events, opinion segments and interviews. On July 26, 2005 at approximately 7:30 am, Bouchard conducted a telephone interview with Michael Walsh, the Vice-President of the Quebec Association of Friends of Cuba. The host introduced the interview with the information that July 26 was Cuban National Day and that the Association was holding festivities in Quebec in celebration thereof. For practical reasons, a part only of the lengthy interview transcription is included as a part of the decision text but the full transcription, which gives the tone and flavour of the dialogue, can be found in Appendix A (available in French only).

[translation]

Bouchard: This press release is about Cuba, a free nation of the Americas. Forty-five years of revolution in spite of the U.S. embargo, despite everything. Universal health and education systems that are the envy of wealthy countries. Today, July 26th, Cuban National Day is being celebrated in Quebec City. [...] The Vice-President of the Quebec Association of Friends of Cuba is Mr. Michael Walsh. Mr. Walsh, good morning.

[...]

Bouchard: So, you'll be yelling, um, "Viva Fidel!" in the streets of Quebec City, is that right?

Walsh: Among other things, yes, certainly.

[...]

Bouchard: Can the Cubans, because, you know, in life, all opinions are entitled, from my perspective, to be expressed. Can the Cubans, today at noon when you'll be yelling "Viva Fidel" in the streets of Quebec City; can the Cubans who do not agree with Fidel Castro yell out "Down with Fidel" in, um, Havana?

Walsh: Um, certainly, certainly.

Bouchard: Is that so?

The host, whose point of view regarding Cuba was clear from the start of the interview, continued putting his challenging, even occasionally sarcastic, questions to the Vice-President of the Quebec branch of the Friends of Cuba, Michael Walsh.

Bouchard: Okay, I've got one here, Mr. Walsh. A news item about a Mr. Gomez, Daniel Gomez, who went before the communist headquarters to express his dissatisfaction. He was beaten by the police and when his wife came to his defence, she was also beaten.

In response to this particular accusation, Michael Walsh raised a theme that was to return in his part of the dialogue on several occasions.

Walsh: It is making the news – um, a few, 20 or 30 Cubans were stopped, arrested, questioned, released, etc. It has been making the headlines for the last two or three days. Now, we know very well that, and we're not the ones [???]. If you check the Internet, these are people *who are paid by the United States*, who are directed, guided, and, um, um, in fact. [Emphasis added]

Walsh also referred on a few occasions to the "criminal embargo" of Cuba by the United States. There were other challenges to the Cuban regime by the program host.

Bouchard: [...] You state in your press release that Cuba has a, the universal health and education system that is the envy of wealthy countries. And it is true on that score I think; there is a consensus that the Cuban health system is in fact very effective and efficient. Each year, I see on TV – tell me if these are genuine – Cubans, women and children, who get on these wretched rafts, at the risk of their lives, to reach the Florida coast. And I have yet to see a single American attempt to enter Cuba by the same, um, the same means. How do you account for that?

[...]

Walsh: [...] Well, that's, there have been, there have been surveys on this; 95% of Cubans who leave for the United States do so for economic reasons, not political reasons. There is supposedly opposition to Cuba. There is no opposition. It's an opposition fabricated by the United States.

The two went back and forth on money, Cuban salaries, what and whom the Americans can buy, and related financial issues. Sensing the direction of the discussion, which was not toward the substance of his press release, namely, Cuba's National Day (except for the brief reference in the host's introduction of his guest), Walsh challenged the host regarding his real purpose in calling the Vice-President of the Quebec branch of the Friends of Cuba, Michael Walsh for an interview.

Walsh: Why are you calling me then? Do you want to talk about the Cuban National Day?

Bouchard: I'm calling you because I find –

Walsh: ... to put down the Cuban system. You're calling me to put down the Cuban system.

Bouchard: You bet I'm calling you for that, and I have the right to do so because I'm not in Cuba. If I were in Cuba, I couldn't call you because you would be controlling all the information, but since I'm in Quebec, I find it sick to go celebrate a Cuban day in Youville Square.

Walsh: No, no.

Bouchard: I am expressing myself, sir. I have the right to disagree with you.

Walsh: You are ignorant of the Cuban situation. You are totally ignorant of the Cuban situation.

Then, following another sarcastic question by Sylvain Bouchard, Michael Walsh found a way to retaliate. The host took the bait and became unpleasant.

Bouchard: Mr. Walsh, Mr. Walsh, the little 14-year-old girl who prostitutes herself in Cuba, is she also paid by the United States?

Walsh: The little 14-year-old girl who prostitutes herself in Cuba. You can find prostitution in any country, and Cuba is the place where it is the least prevalent, my dear friend.

Bouchard: For five bucks?

Walsh: Huh?

Bouchard: For five bucks, the little girl who sells her body, for five bucks in Cuba?

Walsh: Is that who you were with?

Bouchard: [laughs] You are so twisted, you little bastard. You are such a bastard when you're on the ropes. That's a blow below the belt. A news report. A news report.

Walsh: Is that a good tip, or what?

Bouchard: Well, I'll tell you. You can make all the accusations you want. You're acting like a bastard. It just goes to show that you've run out of arguments. [Walsh laughs] You are totally down on the ground.

The discussion evolved into a charged exchange over why Michael Walsh was even living in Quebec (rather than Cuba). After repeating the challenge "Why don't you live there?" a couple of times, the host reformulated the semi-rhetorical question, leading to the following back-and-forth:

Bouchard: No, no, I'll ask you the question again. What are you doing in Quebec, in a capitalist environment? What are you doing here?

Walsh: I toil for justice, my dear friend.

Bouchard: Well, no, let me ask the question again. What are you doing in Quebec?

Walsh: Well, the same as you. I eat, I live and, um, I raise my family.

Bouchard: No, no, your job.

Walsh: What a question to be asking me.

Bouchard: What do you do for a living?

Walsh: Pardon?

Bouchard: What do you do for a living?

Walsh: I worked in the government for 35 years.

Bouchard: You worked in a capitalist government, you're a traitor, you're a traitor to the communist concept. Why didn't you go to Albania? Go to Albania or North Korea or Cuba. If you're really proud of your communist principles, go there. What are you doing here?

Walsh: I do go, I do go.

Bouchard: Go there and stay there. Don't come back here.

The dialogue became more personal.

Bouchard: The country is being manipulated by Miami terrorists connected to the drug trade. All those who don't think the same way as you do are paid by the Americans.

Walsh: [sarcastically] That's right, that's right.

Bouchard: That's some reasoning. Did you really work in the government?
[Walsh laughs] Holy cow! You were actually paid for years?

The host felt the tables turned on him and asked a couple of times: "Do you have any more personal attacks to make, Mr. Walsh?" Sylvain Bouchard then laid down the rules of the game to Walsh:

Bouchard: Do you decide what will be discussed on the radio, or do I? Or is it both? Am I the interviewer, or do you decide the questions I should ask you? How does it work in your wonderful country of Cuba? Is that how it works in your communist mind? Do you decide on the topics that will be addressed? It doesn't work that way here, sir. I'm asking you questions and you are making personal attacks, and well, that's how it goes.

Walsh: No, I'm not making personal attacks.

Bouchard: Well, you act like a fool. That sums it up. You act like a fool and a bastard.

Walsh: I'm not making personal attacks. Let me answer. Let me answer.

Bouchard: No, no, no.

The interviewee was unable to get back into control. Faced with that prospect, he hung up. The host had the final word.

Bouchard: [laughs] Oh boy, it's going to be rough! You know how they turn into bastards as soon as you challenge their fixed ideas a bit. Those people aren't accustomed to the confrontation of ideas. [...].

The CBSC received a complaint about the broadcast from a listener on July 26. The listener disapproved of the host's treatment of his guest, Michael Walsh, in the following terms (the full text of all correspondence can be found in Appendix B, available in French only):

[translation]

The interview heats up at the point where the host calls his guest a "Castroite" because he is organising a Cuban celebration in the streets of Quebec City while scores of Cubans are being tortured in Cuba.

Mr. Walsh attempts to defend his point, but he realises that he has fallen into a trap as the host, Mr. Bouchard, did not call him live to discuss the Cuban National Day as anticipated, but to challenge him on the Castro regime.

Mr. Walsh therefore ends the telephone call and as soon as he has hung up, the host Sylvain Bouchard calls him a "dirty bastard" on the air.

Everyone has an opinion and the fact that it differs from that of a radio host does not warrant being called a dirty dog on the air.

Please uphold my complaint so that this station acts accordingly.

The station responded to the complainant on August 4, explaining the context of the broadcast in the following terms:

[translation]

After receiving a press release concerning a march to celebrate the Cuban National Day, support the Republic of Cuba and demonstrate in front of the American Consulate in Quebec City, and after contacting Michael Walsh, Vice-President of the Quebec Association of the Friends of Cuba, for a live telephone interview, the host called Mr. Walsh. A long discussion ensued between the host and Mr. Walsh concerning the reasons for supporting the Republic of Cuba and pointing out the merits or shortcomings of the political regime in that country. Mr. Walsh was free to end the telephone conversation any time he wished. When the host broached the subject of child prostitution in Cuba, Mr. Walsh suggested that the host was well aware of this problem as he had availed himself of the services of child prostitutes in Cuba. The host saw a personal attack in that statement and then qualified that insinuation, but not the caller himself, through the use of the popular expressions "you bastard" and "you're acting like a dirty bastard". We regret this sideslip and we apologise for it. The telephone conversation then continued for several minutes in a more measured fashion and without insult until Mr. Walsh put an end to the conversation.

We regret that the content of the challenged program or its broadcast offended you and we sincerely apologise. However, following a detailed examination of the issue and given the preceding comments, we believe we have fully complied with the standards that apply in the circumstances. We also wish to assure you that we have drawn your complaint to the attention of Sylvain Bouchard so that he might keep your concerns in mind in the future.

The complainant was not satisfied with that response and filed his Ruling Request on August 5, along with the following note:

[translation]

It appears that the General Manager of 93.3 is suggesting that the guest of the program, Mr. Walsh, was disrespectful toward the host Sylvain Bouchard. Not once did Mr. Walsh show anything less than complete respect toward the host. This station's General Manager has given a deplorable reply which at the same time gives its host the right to be disrespectful and opens the door to the scurrilous treatment of those who do not share his opinions. Although I do not personally share Mr. Walsh's philosophy, I am dumbfounded by the fact that a host would call someone who is identified on the radio a "dirty bastard" with total impunity and complete protection from his superior.

I am asking the CBSC to listen to the recording and to issue a decision or an opinion in this file, so that contrary to the contention of the General Manager of 93.3, this manner of speaking and of discussing on the air will not be considered "normal and ordinary", but incorrect and disrespectful.

THE DECISION

The Quebec Regional Panel examined the complaint under Clause 6 (Full, Fair and Proper Presentation) of the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) *Code of Ethics*, which reads as follows:

It is recognized that the full, fair and proper presentation of news, opinion, comment and editorial is the prime and fundamental responsibility of each broadcaster. This principle shall apply to all radio and television programming, whether it relates to news, public affairs, magazine, talk, call-in, interview or other broadcasting formats in which news, opinion, comment or editorial may be expressed by broadcaster employees, their invited guests or callers.

The Quebec Panel Adjudicators reviewed all of the correspondence and listened to a recording of the challenged broadcast. The Panel concludes that certain parts of the broadcast were in breach of Clause 6.

The Direction and Tone of the Interview

The interviewee, Michael Walsh, was clearly offended by the direction of the interview. He, presumably in good faith, if somewhat naïvely, expected that his press release on the Cuban National Day would lead to interviews on *that* subject. The Panel assumes that, when the CJMF-FM interview did not begin that way (other than with the brief recognition in the host's introduction), Walsh thought that he should continue since it might lead to the result he sought. That was not to be. Sylvain Bouchard saw in the press release an opportunity to chasten the Vice-President of the Quebec Association of the Friends of Cuba for the sins (as he saw them) of Cuba itself. Consequently, that was the theme he pressed and, when he asked Walsh rhetorically, essentially, who gets to decide the course of the interview, you or I, the interviewee or the interviewer, there was only one possible answer. Bouchard. At that point, Michael Walsh had two choices, to stay or to go. He chose the latter. He hung up the telephone.

On the issue of the choice of direction of the interview, the Panel agrees with the position of the broadcaster. The choice of subject to discuss *was* that of the host, not the interviewee. As the Ontario Regional Panel said, in *CITY-TV re Hard Copy* (CBSC Decision 96/97-0055, May 8, 1997):

The CBSC has frequently decided that it is up to the broadcaster to choose the story it will tell or the "angle" from which it will present a story.

And, as this Panel said in *TVA re J.E. en direct (Alternative Medicine)* (CBSC Decision 97/98-0580, September 24, 1998),

As to what is an "event of importance", a matter entitled to be treated by a broadcaster, the orientation of the broadcaster's approach to the subject and so

on, the CBSC has been very supportive of broadcaster choices, as it should be. Barring some dramatically incorrect choices, the CBSC expects that broadcasters, having their feet on the journalistic ground, will make the appropriate determinations regarding the stories to tell. In furtherance of this expectation, previous CBSC decisions have upheld the general principle that the choice to tell a story and the manner in which it is told remains entirely within the discretion of the broadcaster.

The Panel can see no reason to interfere with Sylvain Bouchard's choice of subject matter to pursue in his interview with Michael Walsh. Moreover, Mr. Walsh and others who seek media coverage for an event must always understand that it is not *they* who control the topic that may flow from the issuance of a press release. If the seeker is lucky, the media will see the subject the way he or she does. If less lucky, the event announcer will receive air time but only on an aspect of the event. It is then that the on-air jockeying for substantive position begins. The point, though, is that the broadcaster was entitled to make that choice. The only recourse for the interviewee was to choose to disembark. Mr. Walsh did, perhaps later than he might have wished, but, on this part of the issue, it was his only option.

Are There Limits to the Language of Criticism?

There are two other matters to consider, however. One of these relates to the treatment of the subjects discussed and the other to the method, style, tone and language of the discussion.

With respect to the first issue, it is clear that the views of the host toward Cuba, its health and education systems, the plight of its people, the political structure and strictures, the lack of broadcast alternatives, the absence of real freedom of expression and so on were, to say the least, sceptical. Moreover, Bouchard's questions were frequently more than rhetorical; they were sarcastic, even barbed. Even so, the guest did have the opportunity to respond to most of these challenges, even if from a disadvantaged position. In the context of the type of show *Bouchard en parle* is, the Panel has no difficulty with the host's personal biased perspective on Cuban policy in those areas. As this Panel said in *CHOM-FM and CILQ-FM re the Howard Stern Show* (CBSC Decisions 97/98-0001+, October 17-18, 1997) when dealing with that host's comments relating to France and Canada, there is great importance in

differentiating between insults aimed at identifiable groups and comments related to the political or historical environment in Canada and in France. The breach they find is limited to the comments mentioned in the foregoing section. Those comments relating to the state of radio in Canada, the use of English in Quebec, the value of French culture, Canada as an appendage of the United States, the role of the vanquished French in Vichy France, the issues relating to separatism, and so on, are the host's *opinions* and, unless utterly and irresponsibly uninformed, as in the case of *CKTB-AM re the John Michael Show* (CBSC Decision 92/93-0170, February 15, 1994), they are his to espouse. [...] In

general, the Council's review of the first two weeks of the Stern show discloses that the bulk of the commentary relating to Quebec, France and Canada following the September 2 debut was of this nature [...]. It is the view of the [Quebec and Ontario] Regional Councils that these political and historical comments fall squarely within the bounds which freedom of expression is meant to protect.

It is the second issue that was of concern to the complainant. It is as well to the Panel. The host of a show inevitably wields the power of the microphone. It is a mighty power. With very rare exception, the broadcaster has a disproportionate advantage over the caller. Knowing this, skilled and considerate hosts ought not to exercise that advantage unfairly or improperly. The reasonable outside observer expects that they will be good with words and argument, and experienced enough to maintain their cool despite occasional setbacks with callers. They ought, in other words, to be deft and relatively unflappable. They ought to be able to so moderate their method, style, tone and language that they will not succumb to even the poor exercise of those very skills on the part of a caller or callers. Even if Michael Walsh intended to even the score with the host by his comments relating to the young prostitute, Bouchard overreacted. He called his interviewee a "dirty bastard" and added variations on that theme on several occasions. The Panel wishes to make clear that the broadcaster's reaction to the complaint in its letter of August 4 was not correct. The General Manager asserted:

The host saw a personal attack in that statement and then qualified that insinuation, but not the caller himself, through the use of the popular expressions "you bastard" and "you're acting like a bastard".

When, however, he said "but not the caller himself", that was simply wrong. Sylvain Bouchard had insulted the caller directly and personally by saying "You are so twisted, you little bastard. You are such a bastard." The subsequent comments cited immediately above were, in a sense, the icing on the cake. The host had already classified the Vice-President of the Quebec branch of the Friends of Cuba as a "bastard"; he now accorded himself the opportunity of expressing that thought in other ways. The Panel finds his comments strikingly similar in nature to those of Daniel Séguin, with which it dealt in *CJRC-AM re an interview by Daniel Séguin on L'Outaouais ce matin* (CBSC Decisions 03/04-2082 and 04/05-0023, April 4, 2005). Although some of the language used in that broadcast was closer to a technical "swear word", the Panel's comments regarding the insults are applicable here.

Until this point, the Quebec Regional Panel believes that the host was within his rights. Such, it appears, was also the attitude of the interviewee, who would even have accepted the more contentious statements that are the subject of this decision. ([translation] Ah, yes. You have the right. As far as we are concerned, we accept that you have the right to do it.)

Although his attack was harsh, Séguin's target was both present and a practitioner of the art of giving little or no quarter. In the match-up, it is clear that

Daniel Séguin was faring well and had the upper hand. It is particularly for this reason that the Quebec Panel does not understand why the host descended from the relatively high road to the level of a personal attack using the expressions “[translation] I was really looking forward to [...] telling you literally to fuck off” and “[translation] And it’s my turn to tell you to fuck off Mr. Demers, and I do so with pleasure this morning.” In the entire dialogue, it is here and only here that the Quebec Panel takes issue with the broadcast of that morning. The Panel considers that the use of the two foregoing expressions was overkill and, in terms of the broadcaster’s ethical obligations, unduly coarse and offensive, on the one hand, and improper, on the other. The Panel recognizes fully that Daniel Séguin wished to give Patrice Demers some of his station’s own medicine but this Panel did not find similar language acceptable in *CHOI-FM re Le monde parallèle de Jeff Fillion* (CBSC Decision 02/03-0115, July 17, 2003) and it does not find it acceptable in the present case. It considers the use of the coarse and offensive language cited in this paragraph in breach of Clause 9 of the *CAB Code of Ethics*. It also considers that the use of such aggressive language to insult his invited guest was improper and in breach of Clause 6 of the Code.

On the issue of the use of the term “dirty bastard” and its variations, the Panel finds the broadcaster in breach of Clause 6 of the *CAB Code of Ethics*.

Broadcaster Responsiveness

It is the practice of all CBSC Adjudicating Panels to assess the broadcaster’s responsiveness to the complainant. Although it is, of course, the case that the broadcaster need not agree with the complainant, it is expected that its representatives charged with replying to complaints will address the complainant’s concerns in a thorough and respectful manner. In the matter at hand, although the broadcaster’s response characterized the host’s comments incorrectly in part, the Panel views this as no more than an attempt to tilt the understanding of the host’s language in a favourable way. In all other respects, the Panel considers that the Directeur général’s response to the complainant was acceptable. The Panel finds no breach of the broadcaster’s obligation of responsiveness on this occasion.

ANNOUNCEMENT OF THE DECISION

CJMF-FM is required to: 1) announce the decision, in the following terms, once during peak listening hours within three days following the release of this decision and once more within seven days following the release of this decision during the time period in which *Bouchard en parle* was broadcast; 2) within the fourteen days following the broadcast of the announcements, to provide written confirmation of the airing of the statement to the complainant who filed the Ruling Request; and 3) at that time, to provide the CBSC with a copy of that written confirmation and with air check copies of the broadcasts of the two announcements which must be made by CJMF-FM.

The Canadian Broadcast Standards Council has found that CJMF-FM has breached Clause 6 of the Canadian Association of Broadcasters' *Code of Ethics*. By insulting a guest interviewee on the morning program *Bouchard en parle* and broadcasting offensive language in response to comments made by that guest, CJMF-FM breached the provisions of the clause of the *Code of Ethics* which requires the presentation of fair and proper comments and opinions.

This decision is a public document upon its release by the Canadian Broadcast Standards Council.

ANNEXE A

Décision du CCNR 04/05-1852 CJMF-FM concernant une entrevue dans le cadre de *Bouchard en parle*

Dans le cadre de l'émission *Bouchard en parle*, diffusée le 26 juillet, à environ 7h30, l'animateur Sylvain Bouchard a fait une entrevue avec M. Michael Walsh concernant la fête nationale cubaine. La transcription de cette conversation suit :

Bouchard : Ce communiqué de presse est à Cuba, pays libre d'Amérique. Quarante-cinq ans de révolution, malgré le blocus des États-Unis, malgré tout. Systèmes universels de santé, éducation, qui font l'envie des pays riches. On souligne à Québec aujourd'hui, le 26 juillet, la fête nationale cubaine. Ça va se passer au Carré d'Youville de 11 h 30 à 13 h 30. On va marcher jusqu'au consulat américain. Le vice-président de l'Association québécoise des amis de Cuba, c'est Monsieur Michael Walsh. Monsieur Walsh, bon matin.

Walsh : Oui, bon matin.

Bouchard : Vous m'entendez bien?

Walsh : Oui, très bien.

Bouchard : Vous allez donc crier, euh, « Viva Fidel » dans les rues de Québec. C'est bien ça?

Walsh : Entre autres, sûrement, oui.

Bouchard : Est-ce que les Cubains, qui, parce que vous savez que dans la vie on, toutes les opinions ont le droit à mon point de vue à moi d'être exprimées. Est-ce que les Cubains aujourd'hui ce midi au moment où vous allez crier « Viva Fidel » dans les rues de Québec, est-ce que les Cubains qui ne sont pas d'accord avec Fidel Castro peuvent crier « Basta Fidel », euh, à La Havane?

Walsh : Euh, certainement, certainement.

Bouchard : Ah, oui?

Walsh : Mais l'affaire qui va arriver, probablement que, on les entendra pas étant donné qu'il va au moins avoir un million de, un million et demi de Cubains en faveur qui vont crier « Viva Fidel ».

Bouchard : O.K. J'en ai un ici, Monsieur Walsh dans les nouvelles, là, un Monsieur Gomez, Daniel Gomez, qui est allé crier devant le siège du parti communiste son mécontentement. On l'a roué de coups – la police – et sa femme est arrivée pour le défendre, et on a également roué de coups sa femme.

Walsh : Oui. Ah ben ça vous savez, moi j'ai pas, j'ai pas, eu, euh.

- Bouchard : Vous avez pas vu ça.
- Walsh : Ben, j'ai pas été témoin de ça, mais écoutez là, depuis quelque temps.
- Bouchard : Oui.
- Walsh : Justement, c'est bon que vous apportiez le sujet.
- Bouchard : Ben oui.
- Walsh : On en fait dans les nouvelles, euh, de, de, quelques dizaines de Cubains ont été interpellés, ont été arrêtés, questionnés, ont été relâchés, etc. On fait la une des journaux avec ça depuis deux, trois jours. Alors qu'on sait bien que, pis c'est pas seulement vous qui l'affirme. Si on prend la peine de vérifier dans les sites Internet, c'est des gens qui sont payés par les États-Unis, sont dirigés, sont orientés. Et, et, euh, en fait.
- Bouchard : Est-ce une raison pour les battre?
- Walsh : Ben, pour les battre. Regardez, ça c'est vraiment un fait très isolé. Il y a des gens qui se font battre à Québec aussi dans les manifs, hein. Mais à Cuba c'est pas la norme de se faire battre dans les manifs, parce qu'ils ont jamais connu, entre autres, les gaz lacrymogènes, y connaissent pas ça depuis, euh, '59. Depuis l'avènement de Fidel Castro.
- Bouchard : Parce qu'ils ont pas le droit de manifester.
- Walsh : Ben, écoutez, manifester. Regardez ce soir dans les nouvelles. Vous allez voir qu'il va avoir des manifestations à Cuba. Il va y avoir un million et demi de personnes. Le premier mai c'est la même chose.
- Bouchard : Oui.
- Walsh : Par millions que ça sort dans les rues.
- Bouchard : Mais, mais, sur Internet, j'suis en train de lire. C'est intéressant. Un correspondant, c'est un ancien journaliste qui s'oppose au régime. Il est en prison depuis 18 ans dans une cellule là-bas à Cuba. Lui, il est également manipulé par les Américains?
- Walsh : Regardez là. Vous m'appelez pour, on disait qu'on soulignait le 26 juillet, la journée internationale.
- Bouchard : Oui.
- Walsh : La journée de la fête cubaine, pis vous, vous me ramenez encore sur les dissidents, moi, ce que je vous dis. Ces gens-là sont à peu près sur 11 millions et demi de personnes, sont à peine une centaine et qui sont payés par les États-Unis. Toutes les lois, toutes les lois de tous les pays, ont des, euh, ont des clauses qui dit que des ... En fait, s'ils sont arrêtés pis ils ont eu des procès, c'est pas à cause qu'ils ont dit telle et telle chose, c'est parce qu'ils sont, ils travaillent pour des groupes financés par les États-Unis.
- Bouchard : O.K.

- Walsh : Financés par un pays qui maintient un blocus criminel. Alors, aux États-Unis quelqu'un qui ferait ça, y serait passible de la prison à vie. C'est dans la législation.
- Bouchard : Aye, là, dites-moi donc là. Vous écrivez dans votre communiqué que c'est un, le système universel de santé et d'éducation font l'envie des pays riches à Cuba. Et c'est vrai que, là-dessus je pense, qu'il y a un consensus sur le système de santé à Cuba qui est effectivement très efficace. À chaque année, moi je vois à la télé – dites-moi si ce sont des mises en scène – des Cubains, des femmes, des enfants, qui s'embarquent sur des radeaux de misère, au péril de leur vie, pour rejoindre les côtes de la Floride. Et j'ai pas encore vu aucun Américain essayer de rentrer à Cuba par le même, euh, la même façon. Comment se fait-il?
- Walsh : [Il rit] Ben là, c'est parce que là, vous m'appellez pour une, vous me posez des questions que ça prendrait peut-être près une demi-heure ou une heure à élaborer. Moi, je vous dirais simplement, j'essaierais de résumer.
- Bouchard : Ouais, résumons.
- Walsh : Qu'il y a une loi aux États-Unis qui, qui donne l'asile automatique pis la citoyenneté américaine à tous les Cubains qui touchent le sol de Floride.
- Bouchard : Ah, oui?
- Walsh : Alors que.
- Bouchard : Mais, si ils sont bien chez eux, ils ont juste à rester chez eux.
- Walsh : Oui, ils sont bien chez eux. Nous, qu'est-ce qu'on demande, de lever le blocus américain. Vous les étranglez là-bas. Vous les privez du stricte nécessaire. Après ça, ben, vous leur tendez la perche pour venir gagner un peu plus d'argent pour envoyer à leur parenté qui sont là-bas. Ben, ça c'est, y a eu, y a eu des sondages là-dessus; 95 % des Cubains qui quittent pour rejoindre les États-Unis c'est pour des raisons économiques et non des raisons politiques. Là, on dit qu'y a une opposition à Cuba. Y a pas d'opposition. C'est une opposition fabriquée par les États-Unis.
- Bouchard : Tout le monde est d'accord avec Fidel Castro à Cuba, à part ceux qui sont payés par les États-Unis.
- Walsh : Pas du tout. Y a pas tout le monde qui sont d'accord avec. Ici, là, est-ce que tout le monde est d'accord avec Monsieur Martin?
- Bouchard : Non, non, ben exactement, mais ceux qui sont pas d'accord avec Martin y votent pour le Bloc. À Cuba, tu votes pour qui si t'es pas d'accord avec Castro?
- Walsh : Y a, y a, une assemblée nationale, y a 400 députés.
- Bouchard : Non, non, mais pour quel parti? Quel parti d'opposition là-bas à Cuba est ben, ben fort? Est-ce qu'il y a un Bloc cubain?
- Walsh : Le parti communiste cubain n'est pas un parti politique. Faut, t'es même pas

obligé d'être membre du parti communiste même si tu veux te présenter. Moi, mon cher ami, je peux vous proposer, vous pouvez être élu à Cuba à l'assemblée nationale. Vous êtes même pas obligé d'être membre du parti communiste.

- Bouchard : Oui, mais c'est pas ...
- Walsh : Alors, le parti communiste, c'est un parti unique c'est sûr, mais les partis icitte qui se présentent aux élections, ils disent à peu près tous la même chose. Y en a pas un qui va prêcher le socialisme, pis l'autre le capitalisme. Là-bas c'est un peu la même chose. À 150 kilomètres du, du euh, géant mondial, euh, vois pas pourquoi qu'ils donneraient la chance aux partis qui représentent les Américains de se présenter aux élections? D'ailleurs, tout le monde peut se présenter. Les dissidents, les soi-disant dissidents fabriqués par les États-Unis peuvent, eux aussi, se présenter, mais les Cubains n'en veulent même pas, n'en veulent même pas. Ils ont aucune assise à Cuba. Les Cubains n'en veulent pas. Quand tu te présentes aux élections, il faut que tu aies un programme, pas seulement un programme de redonner le pays aux États-Unis comme autrefois.
- Bouchard : Il n'y en a pas. Il n'y en a aucun, il y a pas d'opposants. Aye, parlez-moi de ces gens-là, ces dissidents qu'on voit partout sur le Net, à la télé, dénoncer un peu le régime dictatorial de Castro. Vous dites sont entièrement manipulés, fabriqués par les Américains.
- Walsh : Et payés, et payés aussi, il faut l'dire.
- Bouchard : Et, ça fonctionne comment? Est-ce qu'ils ont une espèce, un petit truc dans le cerveau là, une espèce de puce et c'est George Bush qui manipule tout ça de sa Maison Blanche?
- Walsh : Non. C'est dans le portefeuille qu'y ont l'argent. C'est l'argent qui les attire. Que voulez-vous, les Américains, ils sont capables d'acheter ben, ben du monde.
- Bouchard : Ils ont pas besoin d'argent les Cubains, ils fonctionnent avec le meilleur système de santé et d'éducation au monde.
- Walsh : Ben, oui en plus que ces dissidents, là, y profitent, y profitent du système de santé et d'éducation gratuit. Alors, ils ne travaillent même pas à Cuba, alors que leurs voisins triment dur du matin au soir pour gagner quelques petits pesos, alors que ces dissidents-là, ils ont les bras croisés. Ils ont tout ce qui leur faut des Américains. Alors, c'est une injustice, mon cher ami.
- Bouchard : Le salaire d'un médecin à Cuba, est-ce que c'est 20 \$ par mois? Est-ce que vous me confirmez ça? 20 \$ par mois pour un médecin à Cuba.
- Walsh : Oui.
- Bouchard : Et c'est la preuve que le système fonctionne.
- Walsh : Oui, mais savez-vous comment? Oui, mais regardez, vous me sortez des chiffres. Savez-vous combien ça leur coût pour vivre? Ça leur coûte une piasse et demi d'électricité par mois.

- Bouchard : Alors, ils coupent le courant. Aye, savez-vous que le courant est coupé actuellement? Parce que c'est l'été, pis ils font des ...
- Walsh : Pourquoi vous m'appellez, vous, là, là? Vous voulez me parler de la fête cubaine?
- Bouchard : Je vous appelle parce que je trouve -
- Walsh : ... pour dénigrer le système cubain. Vous m'appellez pour dénigrer le système cubain.
- Bouchard : Mais, mettez-en que je vous appelle pour ça. Pis, j'ai l'droit. Parce que j'suis pas à Cuba. Si j'étais à Cuba, je pourrais pas vous appeler parce que c'est vous qui contrôleriez toute l'information. Mais vu que j'suis au Québec, j'trouve ça malade d'aller faire une journée cubaine au Carré d'Youville.
- Walsh : Non, non.
- Bouchard : Je m'exprime, monsieur. J'ai le droit d'être pas d'accord avec vous.
- Walsh : Vous êtes ignorant de la situation cubaine. Vous êtes très ignorant de la situation cubaine. Prenez donc le temps d'aller lire comme il faut dans l'Internet.
- Bouchard : Mais c'est ça que j'ai fait. Ça fait des années que je fais ça.
- Walsh : ... les ragots, les ragots des dissidents, là, qui sont même pas, c'est des gens qui travaillent pour de l'argent.
- Bouchard : Faut croire, faut croire la version officielle.
- Walsh : Enlevez l'argent de ces dissidents, là, là, ils font plus rien. Ils ont même pas de programme. C'est quoi leur programme?
- Bouchard : Mais le gars en prison, aye, le gars qui est emprisonné depuis 18 ans à Cuba, il est manipulé par les Américains, il est payé par les Américains? Il est niais en maudit.
- Walsh : Qui dit que ce gars-là est emprisonné depuis 18 ans en prison?
- Bouchard : Y en a plein.
- Walsh : Ah, ah, ah.
- Bouchard : Aye, tapez « cuba.net.org ». Voulez-vous que je vous donne les adresses?
- Walsh : Y a des sites, y a des sites qui appartiennent aux terroristes de Miami. C'est financé par les terroristes de Miami. Regardez un p'tit peu qu'est-ce qui se passe, mon cher ami.
- Bouchard : O.K.
- Walsh : T'essaies de regarder la surface.

- Bouchard : Monsieur Walsh, Monsieur Walsh, la petite fille de 14 ans qui se prostitue à Cuba, elle est payée par les États-Unis aussi elle?
- Walsh : La petite fille de 14 ans qui se prostitue à Cuba. Y en a dans tous les pays de la prostitution, pis à Cuba c'est la place qui en a le moins, mon cher ami.
- Bouchard : Pour cinq piasses?
- Walsh : Hein?
- Bouchard : Pour cinq piasses la fille qui vend son corps, pour cinq piasses à Cuba?
- Walsh : C'est tu avec qui t'a été?
- Bouchard : [Il rit] Vous êtes tellement croche, ti chien. Vous êtes tellement chien quand vous êtes rendu dans les cordes. Ça c'est un coup en bas de la ceinture. Un reportage, un reportage.
- Walsh : Ça c'est un bon tuyau ou quoi là?
- Bouchard : M'a vous l'dire. Vous pouvez porter les accusations que vous voulez. C'est chien. Ça fait justement démontrer comment vous avez plus d'arguments. [Walsh rit] Vous êtes totalement à terre au plancher.
- Walsh : Ben, non.
- Bouchard : Il y a eu des reportages. Vous avez jamais vu.
- Walsh : Invite-nous sur l'émission. Laisse-nous parler. Laisse-nous parler à notre tour, là. Vous allez voir qu'y va en avoir des arguments.
- Bouchard : Eh, eh. Monsieur Walsh, Monsieur Walsh. Vous pouvez m'accuser de n'importe quoi, je m'en fous totalement, je suis à l'aise.
- Walsh : Non, c'est toi, là, c'est toi qui m'accuse ...
- Bouchard : Vous avez jamais regardé des reportages à la télé. Vous avez jamais regardé dans toute votre vie – jamais été à Cuba de ma vie en passant – vous avez jamais vu les reportages.
- Walsh : Ah, ben moi, j'ai été, ça fait 14 fois, mon cher ami, à Cuba. Ça fait 14 fois.
- Bouchard : Allez-y donc. Ben, pourquoi vous restez pas là?
- Walsh : J'ai été, dans les maisons, dans les villes, dans les institutions, partout.
- Bouchard : Pourquoi vous restez pas là?
- Walsh : Ben, toi t'as jamais mis les pieds à Cuba, là, 'garde, y faudrait peut-être que tu commences par mettre les pieds.
- Bouchard : Pourquoi vous restez pas là?
- Walsh : ... aux ragots de, de, des anti-Castro.

- Bouchard : Qu'est c'est que vous faites au Québec? Moi, qu'est c'est que vous faites au Québec vous, Monsieur Walsh?
- Walsh : Ben, non, j'te dis c'est pas rien qu'au Québec. Ça fait 14 ans que j'y vais.
- Bouchard : Non, non, je vous repose la question. Qu'est c'est que vous faites au Québec, dans un univers capitaliste? Vous faites quoi ici, vous?
- Walsh : Je travaille pour la justice, mon cher ami.
- Bouchard : Ben non, je repose ma question. Vous faites quoi au Québec?
- Walsh : Ben, je fais comme toi. Je mange, je vis, pis, euh, j'élève ma famille.
- Bouchard : Non, non, votre job.
- Walsh : Tu parles d'une question que tu me poses là.
- Bouchard : Votre job, c'est quoi?
- Walsh : Pardon?
- Bouchard : Votre job, c'est quoi?
- Walsh : Moi, j'ai travaillé 35 ans au gouvernement.
- Bouchard : Vous avez travaillé dans un gouvernement capitaliste, vous êtes un traître, mais vous êtes un traître à la notion communiste. Pourquoi vous êtes pas parti en Albanie? Partez en Albanie, ou en Corée du Nord, ou à Cuba. Si vous êtes vraiment fier de vos principes communistes, allez là-bas. Qu'est c'est que vous faites ici?
- Walsh : J'y vais, j'y vais, aussi.
- Bouchard : Allez-y, pis restez là. Revenez plus ici.
- Walsh : J'essaie de rapporter, j'essaie de rapporter la réalité, pas dire n'importe quoi comme toi tu fais là, là, hein?
- Bouchard : Non, moi, j'suis.
- Walsh : J'essaie de rapporter la réalité cubaine et non des sites Internet comme tu me dis de cuba.net. C'est des anti-Castro de Miami, des, des, des.
- Bouchard : Des marionnettes.
- Walsh : Ben, des marionnettes, écoute.
- Bouchard : Tous ceux.
- Walsh : Ceux qui sont à Miami savent. Ils ont jamais mis les pieds là. Ça fait deux générations qu'ils sont là. C'est le contrôle de la drogue. Écoute, il y a le trafic de drogue à Miami.
- Bouchard : Argh!

- Walsh : C'est eux autres qui la contrôlent. Mais, va voir d'autres sites Internet que cuba.net, par exemple. Essaie de voir les deux côtés de la médaille. T'essaies de nous reprocher ça, là. Toi aussi va voir les deux côtés de la médaille, pis que nous on les regarde les deux côtés.
- Bouchard : Ben, là, on devrait vivre comme à Cuba, hein?
- Walsh : Ben, à certains, à certains niveaux, absolument. Au niveau santé, éducation, au niveau de taxes pis d'impôts que eux ne paient pas, au niveau du droit à l'alimentation, oui, certain. Pis, ben des pays du monde qui devraient vivre comme Cuba, parce que Cuba c'est un modèle, c'est un modèle. C'est un modèle de justice et de fierté.
- Bouchard : Oui, oui.
- Walsh : Pis dans le moment, y a pas juste Cuba. Il y a le Venezuela qui s'en vient. Il y a beaucoup de pays.
- Bouchard : Si on était à Cuba, j'serais en prison, moi hein, hein Monsieur Walsh?
- Walsh : Pas du tout, pas du tout. Les gens qui crient comme toi là.
- Bouchard : Ben, avec ce que je dis à la radio, ferait longtemps que vous m'auriez emprisonné, Monsieur Walsh. Ben, voyons donc!
- Walsh : Les gens qui crient comme toi, là-bas y rien de ça.
- Bouchard : Y en a pas, y en a pas!
- Walsh : Y rien de ça, j'te l'dis.
- Bouchard : Trouvez, O.K., trouvez-moi.
- Walsh : Font rire d'eux autres ces gens-là. C'est juste à l'extérieur qu'on fait à croire que.
- Bouchard : Aye, trouvez-moi une station de radio indépendante à Cuba. J'va aller l'écouter, là. Trouvez-moi une station de radio indépendante à Cuba. J'va aller l'écouter à matin. Je m'en va pitonner ça, là. Trouvez-moi en une station de radio indépendante où on peut discuter.
- Walsh : Oui, oui, oui, il y en a des stations de radio, il n'y en a pas rien qu'une. Il y en a en masse des stations de radio.
- Bouchard : Indépendantes.
- Walsh : J'ai pas fait d'enquête, là, euh.
- Bouchard : Vous y êtes allé 14 fois. Nommez-moi en une, là.
- Walsh : Ceux qui se prétendent indépendants, là-bas, là, hein?
- Bouchard : C'est manipuler le pays par les terroristes de Miami reliés à la drogue. Tous ceux qui pensent pas comme vous sont payés par les Américains.

- Walsh : Ah, bravo, bravo.
- Bouchard : Maudit beau raisonnement. Vous avez vraiment travaillé au gouvernement, vous? [Walsh rit] Tabarouette! On vous a vraiment payé pendant des années?
- Walsh : Sais-tu que, je t'écoute parler, là. Tu me fais penser à un autre poste de radio en tabernouche, hein? Tu me fais penser à un autre poste de radio, là, ça s'peut pas. Robert Gillet, comment ça se fait qu'il est plus là? Il était un peu plus, il avait un peu plus d'allure que toi. Vraiment, il avait un peu plus de logique, là, qui est très, très dommage, hein? C'est très dommage parce que là, ça commence à. Sais-tu comme ça que vous allez, vous pensez avoir des cotes d'écoute?
- Bouchard : Avez-vous d'autres attaques personnelles à faire, Monsieur Walsh?
- Walsh : Ben 'garde, là, ça a pas de bons sens, là. Fais attention station de radio, fais attention à ça.
- Bouchard : Allez-y. Je vous écoute.
- Walsh : Ça ressemble à une autre poubelle, ça, là. Ça commence à ressembler à ça. Essaie d'avoir des, des arguments, pis une logique, pis euh, de, de parler pour faire en sorte d'éduquer les gens à la fête aujourd'hui. On dit qu'y a une fête pour souligner.
- Bouchard : Ben, ça vous l'avez déjà dit.
- Walsh : L'anniversaire. ... Tu parles pas de ça, là.
- Bouchard : Ça, vous l'avez dit. Avez-vous.
- Walsh : Tu parles de ragots, de, de dissidents, pis de gens en prison, là.
- Bouchard : Avez-vous d'autres attaques personnelles à faire, Monsieur Walsh?
- Walsh : Non, mais c'est de quoi que tu veux parler? Tu veux parler de la fête cubaine, ou ben tu veux tout simplement là?
- Bouchard : C'est vous qui décidez de ce qu'on parle à la radio, ou c'est moi? Ou c'est l'ensemble? C'est, c'est moi l'intervieweur ou c'est vous qui décidez des questions que je dois vous poser? Comment ça marche dans votre beau pays, Cuba? Dans votre tête de communiste, ça marche comme ça? C'est vous qui décidez des sujets à aborder? Marche pas de même ici, monsieur. Moi, je vous pose des questions. Vous, vous me faites des attaques personnelles, pis après ça, ben c'est comme ça que ça marche.
- Walsh : Non, moi je fais pas d'attaques personnelles.
- Bouchard : Pis, vous avez l'air fou. *That's it*. Vous avez l'air fou, pis vous avez l'air chien sale.
- Walsh : Je fais pas d'attaques personnelles. Laissez-moi répondre. Laissez-moi répondre.

- Bouchard : Non, non, non.
- Walsh : Vous n'avez pas d'argument là.
- Bouchard : On a fait l'entrevue, c'est assez. Mais, euh.
- Walsh : Ouais, mais rappelez-moi plus. [Il raccroche]
- Bouchard : [En riant] Oh boy, ça va être rough! Tu sais comment y deviennent chien tout de suite aussitôt que tu les pousses un peu dans leur retranchement. Ces gens-là sont pas habitués à la confrontation des idées. Il peut pas, lui il s'attendait à ce que je dise, vous avez une marche ce matin, c'est donc ben l'fun. Vous allez où, à quelle heure, pis vous passez où, pis c'est don ben l'fun. Tu le confrontes un peu avec l'opposition cubaine, le manque de liberté d'expression, la prostitution à Cuba. Sans être jamais allé, j'ai vu plusieurs reportages là-dessus. Je me suis fait conter un tas d'affaires. Des gens qui sont allés à Cuba, qui ont trouvé ça triste de se faire proposer des services sexuels par des filles de 13, 14 ans. As-tu vu ça été quoi sa réaction?
- Animateur 2 : Y en a partout.
- Bouchard : Oui, mais je vais la garder celle-là. Non, non, c'est bon ça.
- Animateur 2 : Hmn, hmn.
- Bouchard : Ah ouais, ah ouais, t'as donc l'air bien informé. As-tu remarqué sa réaction? Comment c'est, c'est. J'ai énormément de difficulté avec ça. On va aller au téléphone. Le 93,3, bonjour.
- Interlocuteur : Oui, euh, bonjour Monsieur.
- Bouchard : Oui, allô.
- Interlocuteur : J'ai pris votre conversation [???] un peu sur le [???], tout à l'heure, là.
- Bouchard : Ouais.
- Interlocuteur : J'ai sursauté quand vous avez posé la question à M. Walsh, euh, de savoir s'il y avait une station de radio indépendante à Cuba.
- Bouchard : Une station de radio à Cuba où on peut exprimer des opinions contraires à Fidel Castro.
- Interlocuteur : Est-ce que vous êtes en train de nous dire que le 93 est une station indépendante?
- Bouchard : Ben, oui. On peut dire n'importe quoi ici.
- Interlocuteur : Ah, oui, O.K., d'accord. Nommez-moi au Québec, je vous mets au défi de me nommer un animateur ou journaliste socialiste, dans une radio privée. Nommez-moi ça. Un seul, un seul.

- Bouchard : Aye, des gauchistes, à Radio-Canada y en a plein, y en a plein dans les salles de nouvelles.
- Interlocuteur : Non. Je parle de radio privée. Je parle de radio privée. Nommez-moi un seul journaliste animateur socialiste dans une radio privée au Québec. Je vous mets au défi d'en nommer un. Et, je va vous démontre la preuve. Y a aucune radio indépendante privée. Ça existe pas. Si elles étaient indépendantes, y engageraient aussi de temps en temps, pour équilibrer, des animateurs socialistes.
- Bouchard : Monsieur, monsieur. Vous avez pas compris là, le, le, M. Walsh, lui.
- Interlocuteur : [???] Vous m'avez dit, vous avez dit tout à l'heure qu'y a pas de radio indépendante à Cuba.
- Bouchard : Non.
- Interlocuteur : Alors, moi j'vous dis qu'y a pas de radio indépendante privée au Québec.
- Bouchard : Ouais, monsieur.
- Interlocuteur : Parce que ceux qui étaient indépendants, y pourraient engager des animateurs socialistes, ce qu'y peuvent pas faire parce que ça va contrairement aux idées du patron qui signe le chèque de paye, mon cher monsieur. C'est tout simplement ça.
- Bouchard : Ça se pourrait-tu qu'un animateur socialiste ça poigne pas parce que ça fait longtemps que les gens ici sont assez brillants pour se rendre compte que c'est un système de cul qui marche pas, pis qui mène à la faillite? Donc, un animateur socialiste, tu pourrais en embaucher un. Y a aucune loi, y serait. Jamais que ce gars-là serait mis en prison comme à Cuba. Mais, si vous mettez un animateur socialiste en ondes, là, y va se péter la gueule, parce que ce système-là y a plus personne qui y croit ici. *That's it*, ça n'a rien à voir avec la liberté d'expression. Y a rien qui empêche un propriétaire de média.
- Interlocuteur : [???] Sur quoi vous basez-vous pour dire que personne qui croit à ce système-là, alors que 60 % de participation électorale? Vous pensez pas que 40 % peut-être qui sont écoeurés qui vont plus voter justement parce que le régime les représente pas, pis le système les représente pas?
- Bouchard : Si eux, si la majorité.
- Interlocuteur : [???] un peu [???] un peu.
- Bouchard : Si la majorité des gens était communiste au Québec, ou socialiste, fait longtemps qui aurait eu une révolution, ou ben donc les gens auraient sacré leur camp en Albanie, pis à Cuba. Et c'est ce que je vous recommande. Vous êtes pas heureux ici. Sacrez votre camp à Cuba.
- Interlocuteur : Ben, aye.
- Bouchard : *That's it, that's all.*
- Interlocuteur : C'est une logique d'école primaire.

- Bouchard : C'est pas une logique d'école primaire.
- Interlocuteur : [???
- Bouchard : Non, non, ben présentez-vous, parti communiste. Écoutez-moi ben.
- Interlocuteur : Je peux vivre, je peux vivre avec des valeurs socialistes dans un système capitaliste. La preuve des Chinois, la preuve des Chinois. On a le plus grand exemple de régime qui est en train de se capitaliser au niveau économique, mais qui se socialise au niveau politique, qui reste socialisant.
- Bouchard : O.K., maintenant en terminant.
- Interlocuteur : Alors, les Chinois sont très bien dans ce système-là. Ils vivent avec leurs valeurs socialistes dans un régime qui est plus en plus économique, là, à, à, à, tendance capitaliste, c'est tout.
- Bouchard : O.K. Voulez-vous m'écouter trente secondes? À Cuba, là, si vous voulez décorer un parti capitaliste, on va vous rouer de coups et vous emprisonner à vie. Si vous là, je vous écoute, vous avez un discours socialiste, qu'est-ce que vous attendez pour vous présenter? Formez-vous un parti politique. Présentez-vous.
- Interlocuteur : [???
- Bouchard : C'est légal et vous allez avoir, vous allez avoir deux votes. Vous allez avoir deux votes, vous pis votre ami si vous en avez un.
- Interlocuteur : Mais, monsieur, je vous ai pas appelé d'abord pour défendre le régime socialiste cubain. Je vous ai appelé parce que vous avez dit tout à l'heure en ondes que, y a pas de radio indépendante à Cuba. Ben y en a pas plus au Québec des radios indépendantes privées. Vous êtes tous soumis aux dictas de votre patron qui signe votre chèque de paye.
- Bouchard : Monsieur.
- Interlocuteur : Si vous donnez des discours socialistes en ondes, vous allez vous faire clairer.
- Bouchard : Monsieur, aye, monsieur.
- Interlocuteur : Malheureux, c'est comme ça au Québec, partout, mon cher monsieur.
- Bouchard : Monsieur, monsieur, vous êtes.
- Interlocuteur : Ne vous en déplaie, c'est comme ça.
- Bouchard : Monsieur, calmez-vous un peu.
- Interlocuteur : La preuve, si vous seriez indépendants, vous engageriez des animateurs socialistes pour équilibrer. Pourquoi vous en engagez pas [???] animateurs socialistes?
- Bouchard : Avalez 30 secondes, avalez 30 secondes.

- Interlocuteur : Parce que votre patron vous le permettra pas.
- Bouchard : Respirez, respirez par le nez 30 secondes. Monsieur, vous êtes en ondes depuis combien de temps au 93, là?
- Interlocuteur : Là j'suis arrivé tantôt, [???] j'suis en vacances, ça fait dix minutes là.
- Bouchard : Non, non, mais vous parlez. Y va falloir qu'on se quitte, là. Ça fait à peu près cinq minutes que je vous laisse du temps d'antenne au 93. Y a pas encore un boss qui m'a appelé pour me sacrer à la porte. Y a personne qui m'a sanctionné, la police est pas en bas. Essayez de faire ça à Cuba, d'avoir cinq minutes de temps d'antenne pour prôner que George Bush c'est un bon gars. Depuis cinq minutes vous nous dites que ba-da-di-ta-ta-ta, les socialistes. Je vous ai laissé parler. C'est ça la beauté du Québec, c'est ça la beauté du Canada. Essayez de faire ça à Cuba. Je vous mets au défi en terminant de partir à matin, allez-vous en devant le siège du parti communiste et tenez exactement le même discours que vous avez fait avec moi à propos des radios indépendantes à Cuba. On va vous rouer de coups, on va vous battre à mort, monsieur.
- Interlocuteur : [???]
- Bouchard : C'est ça la différence, c'est ça la différence.
- Interlocuteur : [???] Il y a 45 000 personnes au Sommet des Amériques qui sont allées dans les rues pour faire valoir une opinion différente.
- Bouchard : Ouais, pis on les a laissé faire.
- Interlocuteur : Il y a eu 50 000 bombes lacrymogènes lancées sur la capitale [???].
- Bouchard : Attend un peu. Vous parlez des casseux de vitres, aye, vous parlez des manifestants ou des casseux de vitres? Il y a une distinction là-dedans. Les manifestants à Québec durant le Sommet des Amériques y ont pu s'exprimer *anytime*. Je les ai vus passer, je les ai vus crier, je les ai vus avec leurs pancartes. Les casseux de vitres, on les a arrêtés, pis on va continuer à les arrêter.
- Interlocuteur : Oui, mais les caméramans, les caméramans. On leur a saisi leur pellicule. Vous pensez qu'on vit en démocratie? La démocratie, oubliez pas, c'est le pire des systèmes.
- Bouchard : Ben, allez-y à Cuba. Allez-y à Cuba.
- Interlocuteur : Ben les caméramans, [???].
- Bouchard : Aye, je vous laisse 700 piasses là, à matin. Un billet d'avion pour Cuba. Partez!
- Interlocuteur : [???] se sont fait saisir leur pellicule au Sommet des Amériques. Qu'est-ce que vous pensez de cette démocratie-là, vous, hein?
- Bouchard : Non, non, non.

Interlocuteur : Qu'est-ce que vous pensez de ça? Des journalistes dans un supposé pays libre qui se font saisir leur pellicule [???].

Bouchard : Non, vous avez raison. Vous avez raison. C'est pire que Cuba ici.

Interlocuteur : [???] du *New York Times* par un journaliste italien [???] se faire saisir sa pellicule. Il y en a qui sont [???] en prison, plusieurs des journalistes [???] pendant six heures [???].

Bouchard : Argh, 5 h 39. Vous êtes au 93,3. Mais vous avez parlé. Je vous flush parce que j'suis écœuré là, mais vous avez parlé pendant dix minutes.

Interlocuteur : Vous avez pas d'arguments, vous avez pas d'arguments. C'est pour ça que vous flush le monde. Vous avez des arguments primaires, d'école primaire, de secondaire 5, pis euh.

Bouchard : Vous auriez même pas été capable de dire trois mots à Cuba de ce que vous venez de dire, monsieur. On vous aurait battu et emprisonné avant. Alors qu'ici, voyez-vous là? Vous vous êtes exprimé – là ça devient plate, faut que j'arrête ça, on tourne en rond – pendant dix minutes. C'est juste ça la beauté du système. Tous les opposants qui respectent la loi peuvent s'exprimer.

[L'interlocuteur raccroche]

Bouchard : Regarde, il a raccroché. De toute beauté. Pour un gars qui se plaint qu'on a pas d'arguments pis toute. Aye, y a encore des socialistes ici, des communistes. J'en reviens pas.

Animateur 2 : Ben, ils ont le droit.

Bouchard : Oui, mais me semble, me semble que, avec tout ce qui s'est passé en URSS, dans les pays de l'Est, me semble que les gens ont compris que ça marchait pas ce système-là. Mais, si y a des boqués encore accrochés à ça, moi j'ai rien contre ça effectivement. Qu'ils se présentent, qu'ils forment le parti communiste de Québec, qu'ils manifestent. C'est ça la beauté de notre système, c'est qu'aujourd'hui, malgré tout, malgré que j'suis pas d'accord avec eux, ils vont aller marcher dans les rues de Québec. *All the way, go!*

Animateur 2 : Cuba Libre.

Bouchard : Ouais, mais as-tu remarqué l'agressivité de ces gens-là quand t'es pas d'accord avec eux? Imagine, si les deux monsieurs à qui je viens de parler, étaient à la tête du pays et du Québec. Moi, on m'aurait certainement – as-tu vu comment il était chien? – on m'aurait fausement accusé de quelque chose, on m'aurait sacré en prison, Bernard aussi, tes nouvelles, tout le monde. On serait tous en prison et c'est eux qui dirigeraient le pays. Ça serait de toute beauté.

ANNEXE B

Décision du CCNR 04/05-1852 CJMF-FM concernant une entrevue dans le cadre de *Bouchard en parle*

La plainte

La plainte suivante du 26 juillet 2005 a été envoyée au CRTC and acheminée au CCNR :

Cette plainte vise le 93,3 à Québec. L'animateur est Sylvain Bouchard lors d'une entrevue en direct ce 26 juillet 2005 à 7h30 am avec un certain M. Walsh, responsable de la marche pour la fête cubaine à Québec.

L'entrevue se corse au moment où l'animateur traite son hôte de « Castriste » car il organise une fête cubaine dans les rues de Québec au moment où plein de Cubains se font torturer à Cuba.

M. Walsh essaie de défendre son point mais se rend bien compte qu'il s'est fait tendre un piège car l'animateur, M. Bouchard, ne l'a pas contacté en direct pour parler de la fête Cubaine comme prévu, mais bien pour le confronter au système castriste.

M. Walsh met donc fin à l'appel et aussitôt qu'il a raccroché, l'animateur Sylvain Bouchard le traite en onde de « chien sale ».

Tout le monde a une opinion et ce n'est pas parce qu'elle est différente d'un animateur radio qu'on doit se faire traiter de chien sale en onde.

Veuillez recevoir ma plainte afin que cette station agisse en conséquence.

Je fais ici remarquer au CRTC que le 93,3 commence vraiment à suivre les même traces que CHOI 98,1 envers qui les gens de Québec ont travaillés fort pour y mettre un terme . Il serait bon que le CRTC fasse la prévention de ce genre de radio en rappelant le 93,3 à l'ordre dès maintenant.

La réponse du radiodiffuseur

CJMF-FM a répondu au plaignant le 4 août :

Nous avons bien reçu votre plainte le 28 juillet 2005 au 933, par l'entremise du CCNR. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de signaler vos préoccupations, car il nous importe d'offrir un service de qualité dans le respect de nos auditeurs et des normes applicables au sein de notre industrie.

Nous avons retracé et examiné l'extrait pertinent de l'émission qui fait l'objet de votre plainte, diffusé vers 7h30.

Après avoir reçu un communiqué de presse portant sur une marche pour souligner la fête nationale cubaine, appuyer la République cubaine et manifester devant le consulat américain à Québec, et après que Michael Walsh, vice-président de l'Association québécoise des amis

de Cuba ait été contacté pour une entrevue téléphonique en direct, l'animateur a appelé M. Walsh. Un long échange a suivi entre l'animateur et M. Walsh sur les raisons d'appuyer la République cubaine et souligner les mérites ou lacunes du régime politique dans ce pays, M. Walsh étant libre à tout moment de mettre fin à l'entretien téléphonique. Lorsque l'animateur a abordé le sujet de la prostitution juvénile à Cuba, M. Walsh a laissé entendre que l'animateur était au courant de ce problème pour avoir utilisé lui-même les services de prostituées juvéniles à Cuba. L'animateur y a vu une attaque personnelle. L'animateur a alors qualifié cette insinuation, mais non pas son interlocuteur lui-même, en utilisant les expressions populaires « c'est tellement chien » et « vous avez l'air chien sale ». Nous regrettons ce dérapage et nous nous en excusons. L'entretien téléphonique s'est poursuivi sur plusieurs minutes par la suite de manière plus mesurée et sans insulte jusqu'à ce que M. Walsh mette fin à l'entretien.

Nous regrettons que le contenu de l'émission en cause ou sa présentation en ondes vous ait heurté et nous nous en excusons sincèrement, mais après examen détaillé de la question, et compte tenu des commentaires qui précèdent, nous croyons que nous avons respecté les normes applicables dans les circonstances. Recevez par ailleurs l'assurance que nous avons porté votre plainte à l'attention de Sylvain Bouchard afin qu'il puisse tenir compte de vos préoccupations à l'avenir.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de notre meilleure considération.

Correspondance additionnelle

Le plaignant a remis sa Demande de décision le 5 août accompagnée de la note suivante :

Voici la réponse du radiodiffuseur à mon attention :

Nous regrettons que le contenu de l'émission en cause ou sa présentation en ondes vous ait heurté et nous nous en excusons sincèrement, mais après examen détaillé de la question, et compte tenu des commentaires qui précèdent, nous croyons que nous avons respecté les normes applicables dans les circonstances. Recevez par ailleurs l'assurance que nous avons porté votre plainte à l'attention de Sylvain Bouchard afin qu'il puisse tenir compte de vos préoccupations à l'avenir.

[Le] D-G du 93,3 semble insinuer que M. Walsh, invité à l'émission, ait manqué de respect à l'endroit de l'animateur, M. Sylvain Bouchard. Jamais M. Walsh n'a manqué une seule once de respect envers l'animateur, et ce, à aucun moment. La réponse du D-G de cette station est malsaine et donne à son animateur par la même occasion le droit de manquer de respect et invite à l'invectivation de ceux qui pensent autrement que lui. Malgré le fait que je ne sois moi-même pas d'accord avec la façon de penser de M. Walsh, je tombe en bas de ma chaise qu'un animateur traite quelqu'un d'identifiable à la radio de « chien sale » et qu'il le fasse en toute impunité et en toute protection de la part de son patron.

Je demande au CCNR de faire l'écoute de la bande sonore et de rendre une décision ou une opinion dans ce dossier afin que contrairement aux dires du D-G du 93,3, que cette façon de parler et de s'entretenir en onde ne soit pas « normal et ordinaire » mais bien incorrect et irrespectueuse.